

este volumen el “Léxico hebreo español de términos técnicos” referido a esta obra. No hace falta hacer hincapié en la utilidad e importancia de este tipo de trabajos, que esperamos ver un día incorporados en una obra de mayor calado en la que se reúna todo el léxico hebreo médico medieval. Nadie mejor que la Dra. Ferre está preparada para llevarla a cabo.

Es una verdadera satisfacción ver aparecer en la Colección Monográfica de la Biblioteca de Humanidades de la Universidad de Granada obras como esta edición, exponente del alto nivel que están alcanzando los hebraístas españoles, y que será bien recibida, con seguridad, por los medievalistas y los historiadores de la medicina.

ANGEL SÁENZ-BADILLOS

JOAQUÍN LOMBA FUENTES, *El Ebro: Puente de Europa. Pensamiento Musulmán y Judío*. Zaragoza (Mira Editores) 2002. 639 págs.

Una exposición técnica a la vez que sintética es esta obra en la que el Profesor Lomba nos ofrece un recorrido claro y bien fundamentado por una disciplina de considerable complejidad como es el pensamiento, en este caso de dos grupos culturales: el musulmán y el judío. Lo hace por separado, el musulmán por una parte y el judío por otra. El autor aclara en la presentación de la obra las razones que lo han movido a ello: a) para facilitarle la tarea al lector, b) porque una vez que los cristianos iban ocupando zonas en Al-Andalus los judíos continuaron la anterior tradición musulmana. No obstante, desde mi punto de vista habría sido de gran interés realizar un estudio sincrónico al menos de algunos movimientos y figuras, Averroes-Maimónides por ejemplo, ya que el aristotelismo en cada uno de ellos alcanza distinto grado debido precisamente a las características de las Escrituras fundacionales de cada religión. Lo mismo cabe decir de otros autores y de otras líneas de pensamiento.

Aunque el título de la obra podría sugerir que se trata de un estudio muy parcial, referido solamente al valle del Ebro, o a la región catalano-aragonesa, o incluso también a la provenzal, Lomba es consciente de que no tiene sentido hablar del pensamiento filosófico si no se conoce la religión, la historia y las tradiciones culturales que

crean ese pensamiento. Así pues, dedica varios capítulos a informar sobre el Islam, su historia en Al-Andalus, su pensamiento, cultura y ciencia, para centrarse después propiamente en el pensamiento musulmán que se desarrolló en la Frontera Superior y en la Taifa zaragzana, y en Avempace, su figura más notable.

En cuanto al pensamiento judío, la estructura es paralela: expone los conceptos básicos del Judaísmo, de su historia, cultura y pensamiento filosófico antiguo y medieval tanto en la zona musulmana como en la cristiana. Recoge con gran precisión y seriedad científica la actividad de los filósofos más relevantes (Ibn Gabirol, Ibn Paquda, Yehuda Haleví, Abraham Ibn Ezra, Maimónides, Abraham Abulafia etc.) y de otros menos conocidos (Pedro Alfonso, Azriel de Gerona, Shelomoh ben Adret, Yosef Albo etc.)

Finalmente dedica un capítulo a la labor de los traductores y añade una breve conclusión. La bibliografía citada es muy completa y clasificada por capítulos y cuenta la obra también con índices de autores y lugares.

Cuando un lector aborda la lectura de un libro de historia o de literatura, en un elevado tanto por ciento de los casos le resulta algo atractivo. Si pretende leer un libro sobre pensamiento filosófico puede ser que después de varias páginas lo deje por imposible, a no ser que esté escrito de una forma clara y amena. No obstante, parece existir en algunos sectores académicos la idea de que lo que resulta fácil y atractivo tiene que ser por naturaleza poco científico y a la inversa.

Por suerte para todos (los profesores que impartimos esta disciplina y los alumnos que la estudian) el Prof. Lomba Fuentes no comparte esa opinión, es más, la contradice expresamente. Su metodología – partiendo de lo general a lo particular- me parece exactamente la adecuada para una obra de este tipo; su historial anterior (traducción y estudio de autores evidencian que su trabajo es científico y parte del conocimiento de las fuentes), y así, los contenidos de este libro, aun con una finalidad de alta divulgación resultan bien fundamentados...y además atractivos.

M^a ENCARNACIÓN VARELA